



"RUSSIAN COURSE"
FOR ENGLISH SPEAKING PEOPLE
ON 4 RECORDS

КУРС
РУССКОГО ЯЗЫКА
ДЛЯ ЛИЦ, ГОВОРЯЩИХ
НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ.
ПО УЧЕБНИКУ,
Н. ПОТАПОВОЙ.
(НА ГРАМПЛАСТИНКАХ)

4 RECORDS, 33 RPM. MADE IN USSR

NINA POTAPOVA'S

"RUSSIAN COURSE"

For English Speaking People
on 4 records

Dear Friends,

The aim of these records is to help you to get the correct pronunciation of Russian. They are compiled from the text book "Russian" by Nina Potapova, with the participation of the author.

The first eleven lessons provide a fairly complete course in Russian phonetics.

These are followed by texts selected from the text book and numbered as the lessons in the book. The texts are preceded by examples of pronunciation, showing you what to pay attention to in listening to the records (the pronunciation of the endings, interrogatory sentences, etc.). From the very beginning, try to memorise the stress in Russian words. Pay attention to the correct intonation.

Most of the texts given towards the end of the course, are taken from fiction.

Good Luck!

LESSON 1

The vowels a, o, y, э are pronounced:

a — a — a, o — o — o, y — y — y, э — э — э

Pronunciation of these vowels with the consonants в, с:

ва — во — ву — вэ, еа — со — су — сэ
ас — ос — ус — эс

Pronunciation of a, o, y, э with the consonants д, т, м:

да — да, до — до, ду — ду, дэ — дэ
та — та, то — то, ту — ту, тэ — тэ
ма — ма, мо — мо, му — му, мэ — мэ
ам — ам, ом — ом, ум — ум, эм — эм

Here are some Russian words:

да мост там
дом тут вот

In Russian, interrogation may be expressed simply by intonation. Compare the following sentences pronounced first affirmatively and then interrogatively. Note the difference in intonation:

<i>Affirmative:</i>	Дом там.	The house is there.
<i>Interrogative:</i>	Дом там?	Is the house there?
<i>Affirmative:</i>	Мост тут.	The bridge is here.
<i>Interrogative:</i>	Мост тут?	Is the bridge here?

Now listen to the text paying attention to the intonation:

Вот дом.	Here is the house.
Вот мост.	Here is the bridge.

Дом там.
Мост тут.
Дом там?
Да, дом там.
Мост тут?
Да, мост тут.

The house is there.
The bridge is here.
Is the house there?
Yes, the house is there.
Is the bridge here?
Yes, the bridge is here.

LESSON 2

The vowel и: и — и — и

The consonant p with the vowels а, о, у, э:

ра — ро — ру — рэ, ра — ро — ру — рэ
ар — ор — ур — эр, ар — ор — ур — эр

Here are some Russian words and sentences:

йва	ра́ма	рот
и	трава́	двор

Вот двор. Here is a courtyard.
Там йва. There is a willow.

The consonants б, п with the vowels а, о, у, э:

ба — бо — бу — бэ, ба — бо — бу — бэ
па — по — пу — пэ, па — по — пу — пэ
ап — оп — уп — эп

Words containing these consonants:

брат	па́рта	спорт
рабо́та	порт	

Sentences:

Брат тут. Ра́ма тут. Па́рта там.

The consonant з with the vowels а, о, у, э:

за — зо — зу — зэ, за — зо — зу — зэ

Here are some words and sentences containing this consonant:

ва́за	ро́за	заво́д
-------	-------	--------

Вот ва́за и ро́за. Here is a vase and a rose.
Вот дом и двор. Here is a house and a courtyard.
Там заво́д. There is a plant there.

The consonant н with the vowels а, о, у, э:

на — но — ну — нэ, на — но — ну — нэ
ан — он — ун — эн

нос	он
но́та	До́н
Ива́н	стра́нá
	сно́ва

Sentences:

Вот Дон и мост. Here is the Don and the bridge.

Ива́н сно́ва тут. Вот он. Ivan is here again. Here he is.

Pay attention to the pronunciation of the Russian consonant л.

л after a vowel:

ал — ол — ул — эл ал — ол — ул — эл

Words ending in л:

зал	мол	стул
бал	пол	
Ура́л	сто́л	

л before a vowel:

ла — ло — лу — лэ, ла — ло — лу — лэ
ла — ал, ло — ол, лу — ул, лэ — эл

Words in which л is followed by a vowel:

ла́мпа	гала́нт
план	плот
сла́ва	слон
	луна́

Sentences:

Вот стул, стол, пол.

Вот ла́мпа, план.

Стол тут, ла́мпа там.

Вот зал. Тут стол, стул и ла́мпа.

Words containing the consonant ф:

фра́за	фло́т
фо́рма	футбо́л

Sentences:

Вот порт. Тут флот.

Compare the stressed and unstressed а in the words:

ла́мпа — па́рта — сла́ва — страна́

Text

Вот стол, стул, ла́мпа.

Там стол, ва́за и ро́за.

Вот зал, пол, ла́мпа.

Там порт, там мол, там фло́т.

Там двор, дом и мост. Вот заво́д.

LESSON 3

Pronunciation of the consonants г and к with the vowels а, о, у, э:

га — го — гу — гэ, га — го — гу — гэ
ка — ко — ку — кэ, ка — ко — ку — кэ
ак — ок — ук — эк

Words containing these consonants:

грамм	как	класс
гром	рука́	ко́мната
ваго́н	нау́ка	стано́к
бума́га	бу́ква	уро́к
нога́	ка́рта	
Во́лга	кана́л	
гудо́к		

Sentences:

Вот класс. Тут уро́к. Вот ка́рта и бума́га.
Там вокза́л. Там ваго́н.
Вот руко́в. Вот ного́в.

Now listen attentively to the pronunciation of the sound х:

ха — ха, ах — ах
хо — хо, ох — ох, ух — ух, эх — эх

Words containing the sound х:

хала́т	хор
са́хар	холм
	бу́хта

Sentences:

Вот зал. Там хор.
Вот бу́ква «ха». Вот бу́ква «ка».
Вот бу́хта. Там холм. Тут кана́л.

Compare the stressed and unstressed о:

он 'he' — она́ 'she'
он — она́

Words with unstressed о in the syllable preceding the stressed one:

Москв́а	ного́в	вокза́л
она́	водá	доро́га
оно́	фонтáн	горо́в
окно́	доска́	

Unstressed о in the syllable after the stressed one and in other unstressed syllables:

хло́пок	мо́лот
голова́	ло́тос
потоло́к	э́то

Text

Это ка́рта. Тут Москв́а. Это кана́л. Там Дон, Во́лга, Ура́л. Это Баку́. Тут бу́хта.
Вот дом. Это заво́д.
Тут водá. Это кана́л. Вот мост.
Это вокза́л. Тут ваго́н.
Это ко́мната. Это класс. Вот пол, потоло́к и окно́.
Вот стул, стол, ла́мпа, ка́рта и доска́.

LESSON 4

The consonant 'short и' after a vowel:

ай — ай ой — ой эй — эй

Words containing these combinations:

Май	мой
КОМБА́йн	твой
Алта́й	ДОМО́й
Байка́л	

Sentences:

Это мой брат. Там твой брат.

Compare the combination of vowels and 'short и' (forming one sound) and of vowels and и (forming two sounds):

ай — ай, ай — ай, ой — ой, ой — ой, эй — эй, эй — эй
пай 'share' (*singular*) мой 'my' (*singular*)
пай 'shares' (*plural*) мой 'my' (*plural*)

Before vowels 'short и' forms with them the following sounds: я, е, ё, ю.

Practise pronouncing them:

я — я — я, е — е — е, ё — ё — ё, ю — ю — ю
я — е — ё — ю, я — е — ё — ю

Words containing these vowels.

я at the beginning of a word:

я	Ялта
я идú	яблоко
я́сно	я́года

After a vowel:

мая́к мо́я

e at the beginning of a word:

е́ду е́м е́ст

Sentences:

Я е́ду.
Я е́ду домо́й.
Он е́ст. Он е́ст я́блоко.

ё at the beginning of a word:

ё́лка

ё after a vowel:

моё	он поёт
твоё	он даёт

The vowel ё is always stressed.

Sentences:

Ива́н поёт. Мой брат даёт уро́к.
Вот зал. Тут поёт хор.
Вот дом. Вот моё окно́.

Words beginning with the sound ю:

ю́г ю́нга Ю́ра

After a vowel:

на ю́г	я пою́
каю́та	я даю́

Sentences:

Ира даёт уро́к.
Ю́ра поёт.
Я е́ду на ю́г.

Verb endings in the Present.

First person:

-ю — я пою́ 'I sing'
-у — я идú 'I go'

Third person:

-ёт (always stressed) — он поёт 'he sings'

Note the difference in the pronunciation of stressed and unstressed **о** in the following possessive pronouns:

мой — моя́ — моё
твой — тво́я — твоё

Text

Это Ялта. Вот бухта. Вот мол. Там яхта. Вот каюта.
Тут юнга.

Вот зал. Тут поёт хор. Я пою, и Юра поёт.
Тут карта. Вот Алтай. Вот Байкал.
Я еду домой. Вот дом. Это моё окно. Там моя комната.

LESSON 5

Soft consonants

at the end of a word:

мать	день
братъ	здесь

before a consonant:

дѣньги	сва́дьба
--------	----------

Compare: брат 'brother' — брать 'to take'

Compare the corresponding hard and soft consonants in syllables:

ба — бя,	па — пѣ,	ва — вѣ,	фа — фѣ
за — зѣ,	са — сѣ,	да — дѣ,	та — тѣ

Soft consonants before the vowels **е, ё, и, ю, я**.

The consonant **д** with the vowels **е, ё, и, ю, я**:

де — дѣ — ди — дѣ — дя, де — дѣ — ди — дѣ — дя

Compare: дѣ — де, до — дѣ, ду — дѣ, да — дя

Words with a soft **д**:

дѣти	здесь
студѣнт	ро́дина
студѣнтка	дѣдѣ
где	Воло́дя

The consonant **т** with the vowels **е, ё, и, ю, я**:

те — тѣ — ти — тѣ — тя, те — тѣ — ти — тѣ — тя

Compare: тѣ — те, то — тѣ, ту — тѣ, та — тя

Words:

тѣнь	карти́на
тѣтя	костю́м
	Вѣтя

The consonant **н** with the vowels **е, ё, и, ю, я**:

не — нѣ — ни — нѣ — ня, не — нѣ — ни — нѣ — ня

Compare: нѣ — не, но — нѣ, ну — нѣ, на — ня

Words with a soft **н**:

не́бо	те́хник
не́бо	Ню́ра
кни́га	ня́ня
колхо́зник	

The consonant **м** with the vowels **е, ё, и, ю, я**:

ме — ме́ — ми — мя́ — мя, ме — ме́ — ми — мя́ — мя

Compare: ма́ — ме, мо́ — ме́, му́ — мя́, ма́ — мя

Some words with soft **м**:

ме́сто	ми́р
ме́л	зна́мя
ме́д	

The consonants **в** and **ф** with the vowels **е, ё, и**:

ве — ве́ — ви, ве — ве́ — ви; фе — фи

Compare: ва́ — ве, во́ — ве́, ва́ — фе

Words with soft **в** and **ф**:

Ве́ра	профе́ссор
Ви́ктор	фи́зик

The consonants **з, с** with the vowels **е, ё, и**:

зе — зе́ — зи, зе — зе́ — зи; се — си, се — си

Words:

газе́та	се́ло
зе́ркало	се́но
зи́ма	си́ла
зи́мой	си́льный

Compare: за́ — зе, зо́ — зе́, за́ — зя́; са́ — се, со́ — се́, су́ — сю, са́ — ся

The consonant **р** with the vowels **е, ё, и, ю, я**:

ре — ре́ — ри — ря́ — ря, ре — ре́ — ри — ря́ — ря

Words:

ре́дко	ри́омка
та́релка	гово́рю
ри́с	ря́д
гово́ри́т	на́ряд

Compare: ра́ — ре, ро́ — ре́, ру́ — ря́, ра́ — ря

The consonant **г** with the vowels **е, и**:

ге — ги, ге — ги

Words:

ге́ний, ги́мн

The consonant **к** with the vowels **е, и**:

ке — ки, ке — ки

Words:

ке́др, кино́
буке́т, Ники́тин

The consonant **х** with the vowels **е, и**:

хе — хи, хе — хи
схе́ма, хи́мик

Text

Студе́нт Ви́тя Ники́тин говори́т: «Моя́ ро́дина — СССР. Я студе́нт. Я фи́зик. Мой брат Во́лодя — хи́мик. Моя́ мать — профе́ссор. Мой дядя Ва́ня — колхо́зник, моя́ те́тя Ню́ра — те́хник. Я говори́ю по-ру́сски».

Со́ня здесь. Она́ дае́т уро́к. Она́ говори́т по-ру́сски: «Эта́ газе́та и кни́га. Там карти́на и ва́за. Здесь стол, ла́мпа и стул. Вот доска́ и мел».

Вот дом. Там двор и фонтан.

Здесь фа́брика. Здесь моя́ рабо́та. Моё ме́сто здесь. Вот мой станок. Где твоё ме́сто? Там.

Там зал. Там ёлка и де́ти. Там поёт хор. Ве́ра там? Нет, она́ здесь.

LESSON 6

Listen to the pronunciation of soft л:

ль — ля — ле — лё — ли — лю
ль — ля — ле — лё — ли — лю

Soft л at the end of a word:

ель мель

Soft л before the vowels е, ё, и, ю, я:

лес лю́ди
самолёт земл́я
и́ли

Compare: л — ль, ла — ля, лэ — ле, ло — лё, лу — лю

мел 'chalk' лёд 'ice'
мель 'shallow' лук 'onion'
лот 'sounding lead' люк 'trapdoor'

Listen to unstressed е.

In a syllable before the stressed one:

сестра́ он летит́
стена́ земля́
река́

In other unstressed syllables:

по́ле впереди́
се́вер я не понима́ю 'I don't
understand'

Intonation of questions and answers:

Кто это?	Это мой брат.	} It is my brother.
Who is it?	Мой брат.	
Где он?	Он там.	} He is there.
Where is he?	Там.	
Это книга?	Да, это книга.	} Yes, it is a book.
Is it a book?	Да, книга.	

Compare:

Statement: Это книга.
Question: Это книга?

Text

Вот летит самолёт. Внизу́ земля. Внизу́ поле, лес и люди. Вот река́. Это Во́лга. Самолёт летит на се́вер. Впе́редь Москва́.

Это самолёт? Да, это самолёт. Он летит на се́вер или на юг? Самолёт летит на се́вер.

Вот карта. Это Москва́? Да, это Москва́. Это река́? Нет, это кана́л. Это Во́лга? Нет, это Москва́-река́. А где Баку́? Баку́ здесь.

Это фа́брика? Да, это фа́брика. Здесь моя́ рабо́та. Вот мой стано́к. Кто это? Это моя́ сестра́. Она́ те́хник? Да, она́ те́хник.

Это кни́га? Да, это кни́га. Это моя́ кни́га. Здесь газе́та. Где бума́га: там или здесь? Она́ здесь. Вот доска́ и мел.

Стол там? Да, стол там. Стул там или здесь? Мой стул здесь. Ла́мпа там? Нет. Где ла́мпа? Она́ здесь. Где твоя́ кни́га? Вот она́.

LESSON 7

Listen to the pronunciation of the vowel **ы**:

ы — ы — ы

Words containing the vowel **ы**:

ты	бы́стро
мы	ры́нок
вы	ры́ба
сын	сыр
высоко́	

Compare the sounds **и** and **ы**:

и — ы и — ы

би — бы, ви — вы, ди — ды, зи — зы, ли — лы
ми — мы, ни — ны, ри — ры, ти — ты, фи — фы

мы	'we'	ми	'mi' (a note)
мы́ло	'soap'	мы́ло	'it is nice'
был	'was'	бил	'was beating'

The hard consonant **ц** with the vowels **а, о, у, э, ы**:

ца — цо — цу — цэ — цы

Words with this consonant:

цыга́н	рабо́тница
це́нтр	столи́ца
це́х	оте́ц
колхо́зница	кузне́ц

Text

Самолёт летит высоко́. Самолёт летит бы́стро. Вот река́ Дон. Мой сын летит на юг.

Ива́н и Ви́ктор, где вы? Мы здесь. Я здесь, ты там. Мой сын здесь.

Вот цех. Здесь рабо́тает мой оте́ц. Мой оте́ц кузне́ц.

Ты кузне́ц. Я студе́нт. Кто твой брат? Мой брат — офице́р. Моя́ мать — колхо́зница. Моя́ сестра́ — рабо́тница. Вот фа́брика. Здесь рабо́тает моя́ сестра́.

Вот летит самолёт. Он летит высоко́? Да, он летит высоко́. Самолёт летит бы́стро. Впередí Москва́. Москва́ — столи́ца СССР. Москва́ — центр СССР.

LESSON 8

The hard consonant **ж** with vowels:

жа — же — жо — жи — жу

Words with **ж**

before a vowel:

жа́рко	то́же
журна́л	инжене́р
уже́	

before a consonant:

граждани́н
гражда́нка

Sentences:

Вот журна́л «Нау́ка и
жизнь».
Ле́то. Уже́ жа́рко.

Here is the magazine "Sci-
ence and Life".
It is summer. It is already
hot.

The hard consonant **ш** with vowels:

ша — шо — шу — ше — ши

Words with **ш**

at the end of the word:

наш	каранда́ш
ваш	

before a vowel:

на́ша	ша́хта
ва́ша	хорошо́

before a consonant:

шкаф	де́вушка
шко́ла	

Sentences:

Вот ваш карандаш. Вот наш карандаш.	Here is your pencil. Here is our pencil.
Маша пишет. Миша тоже пишет. Он пишет хорошо.	Masha is writing. Misha is writing too. He writes well.

The soft consonant ч with vowels:

ча — че — чи — чо — чу

Some words containing ч at the end of the word:

дочь врач

before a vowel:

чай	учитель
часы	учительница
сейчас	я читаю
очень	он читает

before a consonant:

ручка что

Sentences:

Что это?	What is this?
Это часы.	This is a watch.
Ученик сейчас читает.	The pupil is reading now.
Он читает очень хорошо.	He reads very well.

The soft consonant щ with vowels:

ща — ше — ши — щё — шу

Some words containing щ at the end of the word:

товарищ вещь

before a vowel:

щель	щи
щётка	защита
ещё	

Sentences:

Вот товарищ Щукин.	Here is comrade Shchukin.
Товарищ Щукин — рабочий.	Comrade Shchukin is a worker.

Text

Инженёр Жилин — гражданин СССР. Студент Миша — тоже гражданин СССР. Работница Жёня — гражданка СССР. Девушка Маша — тоже гражданка СССР.

Вот шахта. Здесь работает мой брат. Мой брат — рабочий. Мой отец врач. Моя дочь — ученица. Я инженер. Вот мой завод. Здесь я работаю. Вот машина. Здесь работает товарищ Жилин. Он рабочий? Нет, он инженер. Товарищ Щукин — рабочий. Он хорошо работает? Да, он хорошо работает.

Вот книга. Это наш учебник. Здесь карандаш. Это ваш карандаш. Там ваша книга и газета. Вот журнал «Наука и жизнь». Это ваша книга? Да, моя. Я читаю. Я читаю по-русски. Я читаю хорошо.

LESSON 9

Compare voiced and voiceless consonants:

б — п, в — ф, г — к, д — т, ж — ш, з — с

ба — па ва — фа га — ка да — та жа — ша за — са
бя — пя вя — фя дя — тя зя — ся

At the end of a word all Russian consonants are pronounced voiceless even if they are spelt as voiced ones:

клуб	друг	нож
хлеб	юг	рожь
сад	Иванов	колхоз
завод	Киев	мороз

Text I

Вот хлеб, масло и сыр. Там чай? Нет, там кофе и молоко. Вот хлеб. Вот мед и сахар. Это завтрак? Да, это завтрак. Вот стакан и чашка. Вот ваша тарелка, ложка, вот ваш нож и ваша вилка.

Здесь рыба, мясо и овощи. Это обед? Нет, это наш ужин. Вот дыня и фрукты. Там фрукты? Нет, там овощи.

Text II

Я еду на съезд. Вот клуб. Здесь объявление. Здесь наш съезд. Я иду на съезд.

Text III

Вот моя семья: мать, отец, брат, сестра. Вот мой сын Николай и моя дочь Татьяна.

Text IV

Это журнал. Здесь ваша статья «Город Ульяновск». Вот картина «Семья».

LESSON 10

The vowel я in unstressed syllables:

язык тётя

Text I

Зима. Вот лес. Всюду снег. Снег блестит. Он блестит ярко. Мороз.

Вот река. Здесь лёд. Лёд тоже блестит. Солнце светит и не греет. Холодно. Очень холодно.

Text II

Лето. Вот поле. Как красиво вокруг! Как ярко светит солнце! Оно светит и греет. Шумит, шумит пшеница. Тепло. Очень тепло. Колхозница Маша работает и поёт. Она работает хорошо и поёт тоже хорошо.

LESSON 11

Text

Это карта СССР. Вот север, юг, восток и запад.

Вот Ленинград и река Нева.

Здесь река Волга. Вот город Казань, город Ульяновск, город Куйбышев, город Саратов, город Сталинград и канал Волга-Дон.

Вот юг, здесь Кавказ, город Тбилиси и гора Эльбрус. Здесь тепло. Ярко светит солнце. Вот город и порт Одесса. Здесь тоже тепло.

Там север. Там город и порт Архангельск. Там ещё зима, холодно. Всюду снег и лёд.

Вот столица СССР. Столица СССР — Москва.

Learn to count from one to ten:

один, два, три, четыре, пять, шесть, семь, восемь, девять, десять.

LESSON 12

Pay attention to the intonation of some questions and affirmative and negative answers:

Это книга?

Да, это книга.

Нет, это не книга.

Это не книга, а журнал.

Нет, я студент.

Вы не студент?

Compare:

Statement

Questions

Он читает.

Он читает? Читает он?

Statement

Questions

Это клуб.

Это клуб? Клуб это?

Text I

Вот гражданин Иванов. Он русский. Там гражданка Иванова. Она тоже русская. Кто это? Это товарищ Лукин. Он учитель? Нет, он инженер. Кто это? Это товарищ Лукина. Она врач? Нет, она агроном. Где она? Она дома. Товарищ Лукин не русский? Нет, он русский. Он офицер. Миша — студент. Тania — студентка.

Text II

Джон Смит — студент. Он англичанин. Мэри Браун — англичанка. Она студентка? Нет, она журналистка. Она дома? Нет, она здесь. Рабочий Бернс — американец. Работница Мэри — американка. Кореец Ким — рабочий? Нет, он крестьянин. Работница Ли — китайка. Ли Сун — китаец? Да, он китаец. Он журналист? Нет, он инженер. Он изучает русский язык.

Джон — американец. Мэри — американка. Арун Гупта — индеец. Его жена — тоже индианка.

Моё имя Никола́й. Моя фами́лия Ивано́в. Я русский.

Text III

Вот комната. Прямо окно. Налёво дверь. Направо стоит диван. Шкаф стоит тоже направо. Посередине стоит стол. Где стоит диван? Он стоит направо. Где стоит шкаф? Он стоит тоже направо. Где стоит стол? Он стоит посередине.

LESSON 13

The Plural of Nouns

The stress may be shifted in forming the plural:

стол	—	сто́лы
каранда́ш	—	карандаши́
сло́во	—	слова́
стена́	—	сте́ны
окно́	—	о́кна

The vowel may change too:

сестра́ — се́стры

Note the pronunciation

of hard consonants before **ы**: студёнты, заво́ды, газёты, стра́ны;

of soft consonants before **и** and **я**: путі́, автомоби́ли, но́вости, ды́ни, поля́, моря́.

Texts

КАРТА

Это ка́рта СССР. Вот го́род Москва́. Москва́ — сто́лица СССР.

Вот Ленингра́д. Вот Сталингра́д. Вот Севастопо́ль и Оде́сса. Это городá-герои́. Там моря́. Вот ре́ки: Во́лга и Дон.

Это Кавка́з. Это Ура́л. Здесь го́ры и доли́ны, ре́ки и озёра, поля́ и леса́. Здесь городá и колхо́зы, фа́брики и заво́ды, ша́хты.

ГОРОД

Вот го́род. Здесь у́лицы и пло́щади, дома́, фа́брики и заво́ды, инститúты и шко́лы, теа́тры и музе́и, сады́ и па́рки.

КОМНАТА

Это ко́мната. Напра́во о́кна, нале́во двéри, посере́дине сто́ит стол. Вот кни́ги, тетра́ди, ру́чки, бума́га, карандаши́.

Это учебник. Здесь те́ксты, граммáтика, словарі́ и упражне́ния.

Count from eleven to twenty:

оди́ннадцать, двена́дцать, трина́дцать, четы́рнадцать, пята́дцать, шестна́дцать, семна́дцать, восемна́дцать, девятна́дцать, два́дцать.

LESSON 14

Personal Pronouns

<i>Singular:</i>	я, ты, он, она́, оно́
<i>Plural:</i>	мы, вы, они́

Listen to the pronunciation of verb endings in the Present Tense:

First Conjugation

Unstressed endings

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
я чита́ю	мы чита́ем
ты чита́ешь	вы чита́ете
он чита́ет	они́ чита́ют
она́ чита́ет	
оно́ чита́ет	

Endings: -ю, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ют

Stressed endings

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
я пою́	мы поём
ты поёшь	вы поёте
он поёт	они́ пою́т
она́ поёт	
оно́ поёт	

Endings: -ю, -ёшь, -ёт, -ём, -ёте, -ют

Second Conjugation

Stressed endings

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
я говорю́	мы говорим
ты говори́шь	вы говори́те
он говори́т	они́ говори́т
она́ говори́т	
оно́ говори́т	

Endings: -ю, -ишь, -ит, -им, -ите, -ят

Negative Sentences

The particle **не** is pronounced together with the verb it refers to:

Он не чита́ет. Я не понима́ю.

Questions on the Verb:

Что ты де́лаешь? Что де́лают Вера́ и Ко́ля?
Что он де́лает? Что вы де́лаете?

Questions and Short Answers:

Кто говори́т по-ру́сски? — Я.
Кто понима́ет по-англи́йски? — Мы.
Кто рабо́тает хоро́шо? — Вера́.
Вы говори́те по-ру́сски? — Говорю́.
Что он де́лает? — Чита́ет.

Count from twenty-one to twenty-nine:

два́дцать оди́н, два́дцать два, два́дцать три, два́дцать
четы́ре, два́дцать пять, два́дцать шесть, два́дцать семь,
два́дцать во́семь, два́дцать де́вять.

From the Text

- Товари́щи, что вы сейча́с де́лаете?
- Чита́ем.
- Вы чита́ете по-англи́йски?
- Нет, по-ру́сски. Мы изуча́ем ру́сский язы́к.
- Вы уже́ понима́ете по-ру́сски?
- Да, немно́жко.
- Вы зна́ете, как по-ру́сски сло́во "fatherland"?
- Зна́ю, это́ «ро́дина» или «оте́чество».
- А как по-ру́сски сло́во "comrade"?
- По-ру́сски это́ «товари́щ».

LESSON 15

The forms of the Imperative Mood:

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
читáй	читáйте
иди́	иди́те
гото́вь	гото́вьте

Questions with где? and куда? and answers to them:

Где вы рабóтаете?	
Куда́ вы идёте?	
Где он сиди́т?	Он сиди́т там.
Куда́ он иде́т?	Он иде́т туда́.

Text

РАЗГОВОР

- Здра́вствуйте, това́рищ Ива́нов!
- Здра́вствуй, Ко́ля!
- Как вы пожива́ете?
- Спасибо, хоро́шо. А ты? Как ты пожива́ешь?
- Благодарю́, я то́же хоро́шо.
- Ты идёшь домо́й?
- Нет, я иду́ на уро́к.
- Будь здоро́в! Извини́, я спешу́.
- До свидáния.

Count:

три́дцать, со́рок, пятьдеся́т, шестьдеся́т, се́мьдесят, во́семьдесят, девяно́сто, сто.

LESSON 16

Listen to the pronunciation of the interrogative pronoun corresponding to 'whose':

masculine чей? feminine чья? neuter чьё? plural чьи?

Questions with this pronoun and answers to them:

Чей э́то журна́л?	Чьё э́то перо́?
Э́то мой журна́л.	Э́то её перо́.
Чья э́то кни́га?	Чьи э́то кни́ги?
Э́то его́ кни́га.	Э́то их кни́ги.

Pay attention to the pronunciation of the possessive pronouns of the 3rd person: его́ — его́, её — её, их — их

Texts

ДОМА

Сего́дня пра́здник. На́ша семья́ до́ма. Все отды́хают. У нас сего́дня го́сти: Никола́й Па́влович и его́ жена́ Ве́ра Васи́льевна Ива́новы, а та́кже их де́ти: сын и дочь.

Никола́й Па́влович и мой оте́ц бесе́дуют и ку́рят. Ве́ра Васи́льевна, моя́ сестра́ и её муж смóтрят телеви́зор. Де́ти игра́ют.

Моя́ мать говори́т: «Как хоро́шо! Сего́дня мы обе́даем все вме́сте. Та́ня, накрыва́й на стол: обе́д гото́в».

РАЗГОВОР

- Вы англича́нин?
- Да, моя́ ро́дина — Англи́я.
- Как ва́ше и́мя?
- Моё́ и́мя Джон. А вы ру́сский?
- Да, я ру́сский.
- Как ва́ша фами́лия?
- Ива́нов.

— А ва́ше и́мя и о́тчество?

— Михаи́л Никола́евич.

Addressing grown-up persons:

Men: first name and father's name — Никола́й Ива́нович, Ви́ктор Никола́евич, Пе́тр Ильи́ч, Ива́н Ники́тич.

Women: first name and father's name — Мари́я Ива́новна, Ве́ра Никола́евна, Со́фья Ники́тична, Еле́на Ильи́нична.

LESSON 17

Listen to the pronunciation of adjective endings.

Hard stressed endings: *masculine* молодóй, *feminine* молодáя, *neuter* молодóе, *plural* молоды́е.

Compare the unstressed endings: *masculine* но́вый, *feminine* но́вая, *neuter* но́вое, *plural* но́вые.

Note that the vowel **ы** is very faint in adjective endings.

Compare hard and soft endings:

но́вый — си́ний, но́вая — си́няя, но́вое — си́нее
но́вые — си́ние

Questions with the pronoun **како́й?**

Masculine: Како́й э́то дом?

Feminine: Кака́я э́то у́лица?

Neuter: Како́е э́то зда́ние?

Plural: Каки́е э́то городá?

From the Text

Вот мой но́вый кра́сный каранда́ш. Вот на́ша но́вая че́рная ру́чка. Здесь лежи́т но́вое золоти́е перó. Там на́ши но́вые че́рные, си́ние и кра́сные карандаши́.

— Како́й э́то каранда́ш? — Кра́сный.

— Кака́я э́то ру́чка? — Че́рная.

— Како́е э́то перó? — Но́вое золоти́е.

— Каки́е э́то карандаши́? — Но́вые кра́сные и че́рные.

Вот си́няя ва́за. Здесь сто́ят ро́зы и ли́лии. Э́та ро́за кра́сная. Э́тот цвето́к голу́бой. Э́то голу́бой цвето́к.

Э́та ро́за кра́сная. Э́то кра́сная ро́за.

Э́то де́рево зеле́ное. Э́то зеле́ное де́рево.

Э́ти цвето́кы бе́лые. Э́то бе́лые цвето́кы.

Цвето́кы ра́зные цвето́кы: кра́сные и же́лтые тюльпа́ны, голу́бые незабу́дки, бе́лые ла́ндыши, лило́вые фиáлки.

Сего́дня прекра́сный ле́тний день. Я́рко све́тит со́лнце. Не́бо си́нее. Ме́дленно плыву́т бе́лые облака́.

Трава́ зеле́ная. Всю́ду краси́вые цвето́кы: бе́лые, кра́сные и же́лтые ро́зы, бе́лые и же́лтые ли́лии, кра́сные и ро́зовые гвозди́ки.

Вот лежа́т фру́кты. Э́то я́блоки, гру́ши и виногра́д.

LESSON 19

Pronounce the following phrases merging the words together:

у меня есть	у нас есть
у тебя есть	у вас есть
у него есть	у них есть
у неё есть	

У кого́ есть русская газе́та? — У меня́.

Text

МОЙ БРАТ, МОЯ СЕСТРА И Я

Я студент. У меня́ есть брат и сестра́. Мой брат Виктор и сестра́ Вера — тоже студенты. Мой брат — геолог, моя сестра́ — филолог, а я физик. Занятия у нас идут успешно.

Мы все спортсмены. Брат мой — альпинист. Он ловок, силен и смел. Моя сестра́ хорошо́ играет в теннис, хорошо́ пла́вает и бе́гает. Я неплохо́ играю́ в футбол. Футбол — мой любимый́ спорт. Я также́ очень́ люблю́ пла́вать. Кроме́ того́, брат и я игра́ем в ша́хматы.

Мой брат очень́ высокий, у него́ тёмные во́лосы, а глаза́ се́рые, как у меня́. У него́ умное, энергичное, серьёзное лицо́. Сестра́ наша́ краси́ва, у неё светлые во́лосы и большие́ синие глаза́. Вера хорошо́ поёт. У неё хоро́ший го́лос. Она́ всегда́ весела́ и остроумна.

Мой брат и моя сестра́ — хорошие́ студенты. Занятия у них, как и у меня́, — гла́вная цель. Мы мно́го чита́ем. У нас всегда́ есть но́вые кни́ги и журна́лы. Мы чита́ем по-ру́сски и по-англи́йски.

Мой брат, моя сестра́ и я очень́ дружны́.

LESSON 20

Text

МОЙ ТОВАРИЩ БОЛЕН

Мой товарищ обычно́ весел и здоров. Но сегодня́ он болен и не может раба́тывать. У него́ жар. Голова́ у него́ горя́чая, а ру́ки и но́ги холо́дные.

Прихо́дит до́ктор и спра́шивает:

— Что у вас бо́лит?

— У меня́ бо́лит голова́ и го́рло, я не могу́ глота́ть, — отве́чает больно́й. — Бо́лит всё те́ло.

— Кака́я у вас температу́ра?

— Высо́кая.

— Есть у вас на́сморок и ка́шель?

— Ка́шель небольшо́й, а на́сморок си́льный.

— У вас грипп и анги́на. Это не опа́сно: у вас се́рдце раба́тает хоро́шо. Но вы должны́ лежа́ть.

— Зна́чит, ходи́ть и раба́тывать пока́ нельзя́?

— Конечно́. Ну́жно споко́йно лежа́ть и принима́ть лека́рство. Вот реце́пт и больни́чный лист. До свида́ния.

— Спасибо́, до́ктор. До свида́ния.

До́ктор уходи́т. Ско́ро больно́й засыпа́ет.

LESSON 21

The Past Tense

Pay attention to the hard consonant before the ending in the singular: *masculine* читáл, был; *feminine* читáла, была; *neuter* читáло, было; and to the soft one in the plural: читáли, были.

Pronounce the phrase у меня был merging the words together:

у меня был уро́к, у меня была́ кни́га, у меня было́ перо́, у меня были́ газе́ты;

у нас был уро́к, у нас была́ кни́га, у нас было́ перо́, у нас были́ газе́ты.

From the Text

ЗИМОЙ И ЛЕТОМ

Тепе́рь зима́. Дни сто́ят коро́ткие, а но́чи дли́нные. Ча́сто идёт снег. Сто́ит холо́дная зима́няя пого́да. Коньки́ и лы́жи — хоро́ший спорт зима́й.

Зима́й у нас быва́ют си́льные моро́зы. Вчера́ и поза-вчера́ было́ хо́лодно, но приятно́. Во́здух был чи́стый, све́жий. Моро́з был не оче́нь си́льный.

Ещё́ не так да́вно было́ ле́то. Тогда́ было́ тепло́ и да́же жа́рко. Со́лнце было́ горя́чее, дни бы́ли дли́нные, а но́чи коро́ткие. Стоя́ла хоро́шая ле́тняя пого́да. Не́бо было́ си́нее-си́нее. Всю́ду цвели́ кра́сные, бе́лые, же́лтые, лило́вые цветы́. Тра́ва бы́ла густа́я и зеле́ная. Высо́ко лета́ли пти́цы. Ярко свети́ло со́лнце. Поспева́ли ово́щи, яго́ды и фрукты́.

LESSON 23

Declension of Nouns

Nominative Case. Compare:

<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>	<i>Neuter</i>
сто́л	ко́мната	окно́
учи́тель	земля́	по́ле

Some questions and answers:

Кто чита́ет?	Мой това́рищ.
Что лежи́т здесь?	Кни́га.

Prepositional Case. Pay attention to the pronunciation of endings; pronounce the noun and preposition as one word:

<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>	<i>Neuter</i>
о сто́ле	о ко́мнате	об окне́
на сто́ле	в ко́мнате	на окне́
об учи́теле	о земле́	о по́ле
	на земле́	на по́ле
	в земле́	в по́ле

Some questions and answers:

О че́м они́ говоря́т?	О пого́де.
На че́м он пи́шет?	На бума́ге.
Где живёт ваш брат?	На ю́ге.
О ком они́ говоря́т?	О сестре́.

Text

О КЛИМАТЕ

Сего́дня на уро́ке мы чита́ли о кли́мате СССР. СССР — о́громная страна́. Кли́мат на се́вере и на ю́ге, на за́паде и восто́ке совсе́м разный.

Ча́сто быва́ет так. На Кавка́зе наступа́ет весна́: све́тит я́ркое со́лнце, цветёт минда́ль, пою́т пти́цы, всю́ду зеле́ная тра́ва. А на се́вере СССР, напри́мер, в Арха́нгельске, ещё́ зима́. Там хо́лодно. Всю́ду лежи́т снег. Ле́д на реке́ ещё́ не та́ет.

LESSON 24

Questions with the particle *ли*:

Идёте ли вы сегодня в школу?

В школу ли вы идёте сегодня?

Сегодня ли вы идёте в школу?

Text

У МЕНЯ В КОМНАТЕ

Я инженер. Моя фамилия Морозов.

Моя семья живёт в Москве недавно. Здесь у нас большая, но хорошая квартира. В квартире есть детская, спальня, столовая, мой рабочий кабинет, ванная, кухня и передняя.

У меня в кабинете стоит письменный стол и удобное кресло. Здесь я обычно читаю и пишу. У меня на столе лежат бумаги, книги, газеты, а также стоят часы, календарь и телефон.

В комнате большое окно. На окне висят занавески. В комнате удобная и красивая мебель. Направо стоит диван и ещё одно кресло. Налёво дверь, в углу стоит шкаф. В шкафу мои книги, на стене висят картины.

На полу посередине лежит красивый ковер. На потолке висит большая лампа, другая стоит у меня на столе.

LESSON 25

Noun in the Accusative Singular. Compare hard and soft endings:

<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>	<i>Neuter</i>
стол, студента	комнату	окно
корабль, учителя	землю	поле

Some questions and answers:

Кого вы видите?

Учителя.

Что вы читаете?

Книгу.

Куда он вешает картину?

На стену.

Куда идёт ученик?

В класс.

Conjugation of the verb *есть* 'to eat':

я ем, ты ешь, он ест, мы едим, вы едите, они едят
пить 'to drink':

я пью, ты пьёшь, он пьёт, мы пьём, вы пьёте, они пьют.

From the Text

ПЕРЕРЫВ НА ОБЕД

Большая столовая на фабрике. Перерыв на обед. Обедают рабочие, инженеры, техники, мастера. Приходят работницы, подружки Маша и Таня.

— Я очень хочу есть. Что сегодня на обед? — спрашивает Маша Таню.

— Вот меню. Выбор большой. Бери что хочешь, — отвечает Таня.

Подружки выбирают суп, жаркое и сладкое, платят деньги в кассу и занимают свободный столик. Потом получают обед.

На столике лежит белая скатерть, стоят цветы. Стоит хлеб, соль и горчица.

Девушки ставят на стол тарелки, кладут ложки, вилки, ножи.

Таня берёт графин и наливает в стакан воду.

— Тánя, ты напрáсно пьёшь сейчáс вóду, — говорíт Мáша.

— Тóлько одíн глотóк, Мáша: óчень хочú пить.

Потóм Тánя берёт лóжку, прóбует суп и говорíт:

— Óчень вкúсно.

Дéвушки едят суп, мýсо, картóфель, óвощи и на слáдкое кисéль.

Потóм онí идúт в сад.

LESSON 27

Reflexive Verbs (ending in -ся). Pay attention to the pronunciation of the particle **-ся, -сь.**

Infinitive: одева́ться, ложи́ться

First Conjugation

Present Tense

Singular

Plural

я одева́юсь

мы одева́емся

ты одева́ешься

вы одева́етесь

он одева́ется

онí одева́ются

она́ одева́ется

оно́ одева́ется

Imperative: одева́йся, одева́йтесь

Text

НОЧЛЕГ В ЛЕСУ

Нáша туристская грúппа идёт пешкóм в óчень живописное мéсто — Абра́мцево. Мы хотím видеть дом, где чáсто гости́ли знаменíтые рúсские художники и артисты. Тепéрь там музéй.

Мы идём ужé дóлго. День кончáется, солнце садíтся. Наступáет тíхий лётний вéчер. Мы останáвливаемся на ночлэг в лесу́. Садíмся на зéмлю и отдыháем. Потóм одní товáрищи разжигáют костёр, другíе готóвят úжин.

В лесу́ темнó и тíхо. На нéбе звёзды. Недалекó журчít ручей.

Мы чíстим нáши спортíвные костюмы, умывáемся и садíмся úжинать. Все разговáривают, смеётся. «Порá спать, — говорю́ я. — Зáвтра нúжно рáно вставáть. Спокойной нóчи!»

Я ложúсь и смотрю́ на тёмное нéбо и звёзды.

LESSON 29

The Future Tense of the Verb быть 'to be'.

Singular

я буду
ты будешь
он будет
она будет
оно будет

Plural

мы будем
вы будете
они будут

Endings: -у, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ут

Imperative: будь, будьте

Pronounce the phrase у меня будет merging the words together:

Singular

у меня будет книга
у меня будут книги

Plural

у нас будет книга
у нас будут книги

The Compound Future Tense. Pay attention to pronounce it merging the words together:

я буду читать	мы будем читать
ты будешь читать	вы будете читать
он будет читать	они будут читать
она будет читать	

Verb in -ся:

я буду одеваться, ты будешь одеваться, etc.

Text

ПИСЬМО

Дорогой Миша!

Наступает лето, скоро будет тепло, и я уже думаю об отдыхе. Может быть, и у тебя и у меня отпуск будет летом, и мы будем отдыхать вместе. Помнишь, однажды мы были вместе на Кавказе. Тогда мы много путешество-

вали. Теперь я предлагаю отдыхать на озере Селигер. Там мы ещё не были. На озере есть туристская база.

Селигер — очень красивое озеро. Там прекрасная природа.

Большие пляжи. Тишина. Воздух чист и свеж. На берегу густой лес. Зелень отражается в воде, как в зеркале. Там очень приятно будет отдыхать.

На Селигере есть парусные лодки. Можно будет кататься на лодке. Мы будем также много купаться и плавать. Будем лежать на пляже. Будем готовить обед и ужин на костре. А как приятно будет ночевать на берегу или в лесу!

Ты будешь в лесу рисовать, а я, как всегда, буду читать вслух. У нас будет прекрасный отдых.

Итак, надеюсь, мы будем вместе проводить наш отпуск. Пиши. Надо будет готовить всё необходимое.

Привет.

Твой друг Николай.

LESSON 30

Days of the week:

воскресенье	четверг
понедельник	пятница
вторник	суббота
среда	

How to say: 'on Sunday', etc.

в воскресенье	'on Sunday'
в понедельник	'on Monday'
во вторник	'on Tuesday'
в среду	'on Wednesday'
в четверг	'on Thursday'
в пятницу	'on Friday'
в субботу	'on Saturday'

Questions about days of the week (Exercise Two):

- Какой сегодня день?
- Какой день был вчера?
- Какой день был позавчера?
- Какой день будет завтра?
- Какой день будет послезавтра?
- Будет ли у вас во вторник урок?
- Будет ли у вас урок в четверг?
- Каждый ли день у вас урок?
- Идете ли вы на концерт в субботу?

LESSON 32

The Genitive Case. Compare hard and soft endings:

Masculine	Feminine	Neuter
студента	страны	окна
учителя	земли	поля

Some questions and answers:

Чей сын?	Учительницы.
Чья книга?	Девочки.
Начало чего?	Письма.
Угол чего?	Комнаты.
Какой парк?	Культуры и отдыха.

Practise pronouncing two nouns one of which is in the genitive, almost as one word:

центр города, парк культуры, угол улицы, план дома.

LESSON 33

Nouns in the Genitive Case with different prepositions are pronounced as one word:

из Ленинграда; с подоконника, с утра; от вокзала; до Ленинграда, до понедельника; у товарища, у окна; около реки, около года; вокруг стола; посреди сквера, вдоль улицы; против окна; мимо деревни.

Text

ПРИЕЗД В МОСКВУ

Товарищ Макаров и его сын Игорь приезжают в Москву.

Товарищ Макаров и Игорь выходят из вагона на платформу вокзала и затем на площадь. Здесь они берут такси и едут с вокзала в гостиницу «Москва».

Быстро мчится автомобиль «Волга». От вокзала до гостиницы не очень далеко. Вот уже площадь Свердлова и Большой театр. Автомобиль останавливается у светофора. Отец и сын смотрят на Большой театр, лучший в СССР театр оперы и балета. Здание театра очень красиво. Против театра большой сквер. В сквере фонтан, высокие деревья. Теперь лето. Деревья и трава зелёные. Вокруг фонтана красные розы, белые лилии и другие цветы. Они похожи на яркий ковер.

Автомобиль едет мимо театра и останавливается у подъезда гостиницы «Москва».

Гостиница «Москва» — большое здание в центре города. Комната товарища Макарова наверху. В комнате большие окна, дверь на балкон. Окна выходят на площадь.

Игорь первый раз в Москве. С детства он много читал о Москве, но ещё не был в столице.

Он выходит из комнаты на балкон. Внизу большая площадь. Направо Кремль. Яркое летнее солнце освещает этот замечательный памятник архитектуры.

Гостиница «Москва» совсем близко от Кремля. Игорь хорошо видит его старинные стены и башни. Вдоль стены Кремля густой зелёный сад.

Кремль — центр столицы. В Кремле жил и работал великий Ленин.

Около Кремля, направо, Красная площадь. Посреди площади у стены Кремля стоит Мавзолей. Это Мавзолей Ленина и Сталина.

Игорь около часа стоит на балконе. Вдали он видит высокие дома. Их белые стены ярко блестят на солнце.

Вперёд, направо, Игорь видит старое здание университета и совсем близко направо — улицу Горького. На улице Горького большие красивые здания, вдоль улицы зелёные деревья.

Всюду большое движение. Жизнь столицы кипит.

LESSON 35

Nouns in the Dative Singular. Compare hard and soft endings:

<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>	<i>Neuter</i>
------------------	-----------------	---------------

студэнт ^у	сестр ^е	окн ^у
учител ^ю	земл ^е	пóлю

Some questions and answers:

Кому́ пишет Ко́ля?	Отцу́.
Чему́ мы ра́ды?	Весне́.

Nouns in the Dative Case with the prepositions к, по pronounced as one word:

к учíteльнице	к столу́	к вéчеру
по у́лице	по рабóте	по кнйге

Text

ПЕРВЫЙ ПРЫЖОК

Ли́да Морóзова рабóтает на фáбрике. Она́ хоро́шая спортсме́нка. Ли́да член спортклуба́.

Де́вушка изуча́ет в спортклубе́ парашю́тное де́ло.

Ли́де мно́го помога́ет инстру́ктор. Он objáсняет де́вушке устóйство парашю́та, показыва́ет, как на́до склáдывать и надева́ть парашю́т.

Ли́да внима́тельно слýшает инстру́ктора, мно́го трениру́ется, ча́сто лета́ет на самолёте.

Одна́жды инстру́ктор подхо́дит к Ли́де и говори́т:

— Бúдьте гото́вы ко вто́рнику. Во вто́рник по пла́ну ваш пе́рвый прыжо́к.

Во вто́рник Ли́да с утра́ на аэродро́ме. Пого́да хоро́шая. По не́бу плыву́т небольшо́е облака́.

Ли́да подхо́дит к самолёту и сади́тся в каби́ну. По её лицу́ не ви́дно, что она́ волну́ется.

Лётчик веде́т маши́ну по кру́гу. Самолёт поднима́ется вверх. Дома́ и у́лицы уже́ едва́ видны́.

Вот лётчик даё́т Ли́де кома́нду. Ли́да сме́ло прыга́ет с самолёта и де́ргает кольцо́. В тот же миг раскрыва́ется о́громный бе́лый зонт.

Де́вушка начина́ет пла́вно спуска́ться вниз. Вот уже́ ви́дно широ́кое по́ле. Парашю́тистка приближа́ется к земле́. Ещё́ мину́та и де́вушка приземля́ется. Бе́лый зонт ложится́ на траву́.

LESSON 36

Nouns in the Instrumental Case. Compare hard and soft endings:

<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>	<i>Neuter</i>
студѣнтом учителем	страной, странюю землей, землєю	окном

Some questions and answers:

Чем мы пишем?	Пером.
Чем вы едите?	Ложкой и вилкой.
Кем руководит учитель?	Учениками.
Чем управляет лётчик?	Самолётом.

Nouns in the Instrumental Case with the preposition с:

с товарищем	с лимонном
-------------	------------

LESSON 37

Nouns in the Instrumental Case with the prepositions над, под, между, перед, за:

над рекой, под мостом, под Москвой, между лесом и деревней, перед домом, за рекой, за столом.

Text

ВОЛГА

Волга — великая русская река, самая большая река в Европе. Исток Волги — маленький ручей к северу от Москвы. Постепенно ручей расширяется и становится полноводной рекой.

Волга течёт с севера на юг и впадает в Каспийское море.

Грандиозные каналы соединяют с Волгой моря: Белое, Балтийское, Чёрное и Азовское. Каналом имени Москвы Волга соединяется с Москвой-рекой. Канал имени Ленина соединяет Волгу с Доном.

Самые большие притоки Волги — Ока и Кама. Вместе с Волгой они образуют водный путь между Москвой и Уралом.

Зимой Волга покрывается льдом и снегом.

Перед началом весны снег тает, потом тает лёд. Великая река разливается и кажется морем.

Волга — широкий водный путь. Весной, летом и осенью вверх и вниз по течению идут теплоходы, пароходы, баржи. С севера на юг по Волге идёт лес, с юга на север перевозятся хлеб, нефть, рыба, соль, фрукты, овощи. Вниз по течению плывут плоты. Это северный лес идёт на юг.

Над истоком Волги качаются темно-зелёные ёли, дуют холодные северные ветры. Над дельтой Волги жаркое солнце и голубое южное небо. В дельте Волги цветёт лотос.

Волга богата рыбой.

Замечательные песни поёт советский народ о Волге и называет её матушкой-рекой и красавицей.

LESSON 40

From the Text

НА ФУТБОЛЕ

Сегóдня воскресенье. Мно́гие москвичи́ отпра́вляю́тся на стадио́н «Дина́мо». В три часа́ бу́дет футбо́льный матч ме́жду кома́ндами «Дина́мо» и «Спарта́к».

Постепенно́ се́мьдесят шесть ты́сяч зрите́лей прихо́дят на трибу́ны стадио́на. Болельщи́ки уже́ давно́ ожида́ют нача́ла ма́тча и оживлённо́ обсужда́ют разны́е футбо́льные встре́чи. О́дни боле́ют за «Дина́мо», други́е — за «Спарта́к».

В два часа́ пятьдесят пять мину́т дня звучи́т гонг. Че́рез пять мину́т судья́ дае́т свисто́к, и обе́ кома́нды выхо́дят на середину́ поля́. На спарта́ковцах кра́сные майки́, на дина́мовцах — голубы́е. Тут же нахо́дятся двадца́ть репортёров.

Капита́ны кома́нд пожима́ют друг дру́гу ру́ки и обменива́ются вы́мпелами. Игра́ начина́ется. Уже́ в пе́рвые мину́ты дина́мовцы забива́ют гол в воро́та «Спартакá». На трибу́нах шум, аплодисме́нты. Дина́мовцы продол́жают ата́ку. Игро́к под но́мером «7» пе́рвый год игра́ет в кома́нде «Дина́мо». Сейча́с он уве́ренно посыла́ет мяч в воро́та «Спартакá». Но врата́рь о́чень хорошо́ берёт трудо́нный мяч. На трибу́нах о́пять шум, аплодисме́нты.

Спарта́ковцы игра́ют хорошо́. Че́рез со́рок мину́т о́ни забива́ют гол в воро́та «Дина́мо». В э́тот моме́нт судья́ дае́т свисто́к. Пе́рвая полови́на игры́ заканчи́вается со счётом 1 : 1.

Кома́нды ухо́дят с поля́ и отпра́вляю́тся в ко́мнаты о́тдыха. О́дни игро́ки ло́жатся на дива́ны, други́е са́дятся в удо́бные крёсла́, разгово́ривают с тре́нерами.

Че́рез 15 мину́т обе́ кома́нды сно́ва выхо́дят на футбо́льное по́ле.

LESSON 41

Let us go on counting:

сто	одна́ ты́сяча
двэ́сти	две ты́сячи
три́ста	пять ты́сяч
четы́реста	о́дин миллио́н
пятьсо́т	два миллио́на
шестьсо́т	пять миллио́нов
семьсо́т	
восемьсо́т	
девятьсо́т	

Text

В МАГАЗИНЕ «ГАСТРОНОМ»

В Москвё́ о́чень мно́го магази́нов «Гастроно́м». У нас на у́лице то́же есть большо́й и краси́вый «Гастроно́м». В магази́н непрерывно́ вхо́дят покупáтели. О́ни выхо́дят отту́да с поку́пками в руках.

Еле́на Никола́евна то́же сейча́с де́лает там поку́пки. Она́ всегдá хóдит за поку́пками в э́тот магази́н.

В «Гастроно́ме» мно́го отде́лов. На́лево от вхо́да прода́ют мя́со, ры́бу и други́е проду́кты. Напра́во от вхо́да прода́ют бакале́ю, гастроно́мические това́ры, фру́кты, вино́, конфёты́ и так да́лее. Непрерывно́ раба́тает не́сколько касс.

За прила́вками сто́ят прода́вцы́ в бе́лых хала́тах. На прила́вках под стекло́м ле́жат това́ры. Вися́т ярлы́ки с це́нами. Все ви́дят, ско́лько сто́ит това́р.

Еле́на Никола́евна подхо́дит к прила́вку, где прода́ют колбасу́ и ветчину́. Здесь уже́ сто́ит не́сколько покупáтелей. О́дин покупáет восемьсо́т гра́ммов колбасы́, друго́й — пятьсо́т гра́ммов ветчины́. Еле́на Никола́евна то́же берёт четы́реста гра́ммов ветчины́. Потóм она́ иде́т за

маслом и сыром. Она покупает четыреста граммов масла и кусок сыру в девятьсот граммов, десяток яиц и бутылку молока.

Потом она идет к выходу, но тут вспоминает о папиросах для брата. Он курит. Она возвращается, платит в кассу за папиросы, получает четыре пачки, выходит из магазина и отправляется с покупками домой.

LESSON 42

Text

СТОЛИЦА СССР

Столица СССР — Москва.

Москва — сердце советской страны. К Москве устремляются все мысли и чувства народов СССР.

Столица СССР расположена на Москвѣ-реке. Красивые мосты соединяют оба ее берега.

Пять морей: Белое на севере, Балтийское на западе, Черное, Азовское и Каспийское на юге — соединяются со столицей через систему рек и каналов. Канал имени Москвы соединяет Москву-реку с Волгой.

В Москве сходятся железные дороги и воздушные трассы, соединяющие с Москвой самые дальние районы. В Москве много вокзалов и большие аэродромы.

Москва — древний русский город.

В центре Москвы — Кремль и Красная площадь. Кремль — замечательный памятник архитектуры и искусства. В Кремле древние дворцы и соборы, старинные памятники искусства. Здесь каждый камень говорит об истории народа и его страны.

Очень красивы стены и башни Кремля. Вечером на башнях ярко горят красные звезды.

В Кремле собирается Верховный Совет СССР. В Кремле жил и работал Ленин.

Рядом с Кремлем — Красная площадь. Здесь, у стен Кремля, стоит Мавзолей Ленина и Сталина. Это красивое и строгое по форме сооружение из мрамора и гранита. Люди со всех концов мира посещают Мавзолей Ленина и Сталина.

Москва — крупный промышленный центр. Здесь большие фабрики и заводы.

Москва — научный центр страны. Здесь находится Академия Наук СССР и Московский государственный университет — старейший в стране. В Москве множество вузов, школ и библиотек. Московская консерватория — лучшая в стране. Государственная библиотека СССР

имени Лёнина насчитывает более десяти миллионов книг; по количеству книг она занимает второе место в мире.

В столице, находится Академия художеств СССР Государственная Третьяковская галерея и сто шестьдесят музеев. В Москве несколько десятков театров. Большой театр, его артисты, хор и оркестр известны за рубежом.

В Москве множество стадионов, в том числе огромный стадион имени Лёнина.

На улицах Москвы большое движение. По улицам непрерывно движутся автомобили, автобусы, троллейбусы, трамваи. Московское метро соединяет различные концы города. Станции метро — красивые и светлые, находящиеся подземные дворцы.

Население Москвы непрерывно растёт. Жители столицы получают новые удобные квартиры, новые магазины, новые культурные учреждения.

Особенно красива Москва летом. Зелёные деревья вдоль улиц украшают город. В скверах, в садах, на бульварах много зелени и цветов.

В Москве несколько парков культуры и отдыха. Центральный парк культуры и отдыха имени Горького расположен вдоль берега Москвы-реки. Он занимает почти 300 гектаров.

Каждый год Москву посещает много людей со всех концов страны.

LESSON 52

Text

НА ПРОСТОРАХ СССР

Посмотрите на карту СССР. Вы увидите, как велика Советская страна. Поэтому и климат её не одинаков.

На юге СССР особенно хорошо ранней весной. На южном синем небе ярко светит солнце. Под его весенними лучами всё быстро зеленеет. Одеваются листьями тополи и акации. Цветут яблони, груши, вишни, сливы, абрикосовые и персиковые деревья. Колхозники рано начинают весенние полевые работы.

На Кавказе и в Крыму, где особенно тепло, листья на деревьях и кустах зеленеют уже в начале февраля. Потом начинают цвести фруктовые деревья в садах.

Среди весенней зелени чернеют вечнозелёные кипарисы.

Наступает жаркое и долгое лето. Сколько вкусных и сочных фруктов собирают летом и осенью на юге СССР! Крупные и сладкие, красные и зелёные яблоки, золотистые груши, большие чёрные сливы, жёлто-розовые абрикосы и персики, зелёный, розовый и чёрный виноград. А на Кавказе созревают также лимоны и мандарины; они блестят на деревьях, как золото.

В средней части СССР тоже бывает много тёплых летних дней. В летнюю пору в садах созревают клубника, малина, вишня, сливы, яблоки, груши, в огородах — картофель и овощи: огурцы, лук, капуста, морковь, помидоры. В конце лета на полях убирают урожай — пшеницу, рожь, кукурузу.

Очень красива здесь природа ранней осенью. В ясную осеннюю погоду жёлтые листья на клёнах, дубах, берёзах, липах блестят на солнце, как золото. Поздней осенью становится холодно, листья с деревьев опадают, только вечно зелёны сосны и ели.

И вот наступает зима. Реки и озёра покрываются льдом. На полях лежит блестящий белый снег, на деревьях иней. Как приятно дышать свежим зимним воздухом! Как приятно заниматься зимним спортом.

На севере СССР климат суровый. Весна поздняя, лето короткое. Лучи летнего солнца греют слабо. Когда на юге собираются фрукты, на севере после холодных осенних дождей уже наступает зима.

На крайнем севере ещё холоднее. Там очень холодная и длинная зима.

Раньше на севере СССР совсем не было своих фруктов и овощей. А теперь советские люди добились, что во многих районах, где раньше это считалось невозможным, созревают яблоки, сливы, вишни, растёт картофель.

В Арктике круглый год везде снег и лёд. Зимой полгода не видно солнца, полгода продолжается ночь. Солнце совсем не показывается, только ярко вспыхивает в зимней ночи северное сияние. А летом солнце совсем не заходит, несколько месяцев продолжается день.

ЗИМНЕЕ УТРО

Из стихотворения Александра Пушкина

... Под голубыми небесами
Великолепными коврами,
Блестя на солнце, снег лежит;
Прозрачный лес один чернеет,
И ель сквозь иней зеленеет,
И речка подо льдом блестит.

LESSON 57

В ТАЙГЕ

Однажды я поехал в командировку на Дальний Восток. Я окончил дела и перед возвращением обратно решил заехать в тайгу к леснику-охотнику. Лет пять назад я гостил у него и вместе с ним ходил на охоту. Никогда, нигде и ни с кем мне не было так интересно охотиться, как с ним в тайге.

К леснику надо было ехать от города почти двести километров. Его домик стоял в тайге, немного в стороне от шоссе. Сажусь в автомобиль и еду.

Сначала дорога идёт между озёрами. Их окружают зелёные холмы. Трудно передать, как там красиво! Удивительные места!

Но вот шоссе прячется в густой лес. Ничто не нарушает его тишины. Кругом зелёный полумрак. Могучий старый лес! Стеной стоят огромные деревья. Немного страшно! Кажется, ни за что не останешься здесь надолго один. Рассказывают, что есть места в чаще леса, где нельзя ни пройти, ни проехать.

Шоссе здесь проложили недавно, и в первое время звери никого не боялись, ни от кого не убегали: свободно гуляли зайцы, появлялись на шоссе даже медведи. Местные жители рассказывали, что однажды вышел из леса медведь, остановился на шоссе — и ни с места! Шофёр дал один гудок, другой — посильнее, третий — ещё сильнее. Ничто не помогало. Медведь ни на какие гудки не обращал внимания, стоял и слушал. Наконец, всё это ему, видимо, надоело, он ещё раз посмотрел на машину, решил, наверно, что делать нечего, и пошёл в сторону.

Но теперь на дороге не было никаких зайцев и, тем более, никаких медведей. Навстречу мне мчались автомобили и мотоциклы. Из-за поворота неожиданно показалась группа велосипедистов. Раньше я никогда не видел здесь никого на велосипеде. Я стал смотреть налево. За поворотом лес уже не такой густой. Сейчас должна быть поляна и знакомый домик... Через минуту

на шум машины выбежит и залает собака. Нет! Не вижу никакой собаки, не слышу никакого лая...

И вдруг... заводской гудок!

Лес неожиданно кончается. Я выезжаю на открытое место. Домика лесника нет. Вместо него передо мной корпус большого завода.

На окраине домики с садами и огородами, а дальше большие городские дома, асфальтированные улицы. По ним едут автомобили. На улицах много народа, в садах играют дети.

Мне показалось, что я сплю и вижу сон. Но это не сон. В тайге вырос молодой советский город. Я вспомнил стихи Маяковского:

Я знаю,
город будет,
Я знаю,
саду цвести,

Когда
такие люди
В стране
Советской есть.

LESSON 59

Dates

Сегодня первое января. Завтра второе января.

Первого января у нас праздник — Новый год.

Теперь тысяча девятьсот шестидесятый год.

Сегодня десятое мая тысяча девятьсот шестидесятого года.

С первого ноября до седьмого ноября.

С тысяча девятьсот сорок пятого до тысяча девятьсот сорок девятого года.

С тысяча девятьсот пятьдесят пятого по тысяча девятьсот шестидесятый год.

Месяцы 'months'

январь	апрель	июль	октябрь
февраль	май	август	ноябрь
март	июнь	сентябрь	декабрь

From the Text

МОСКОВСКИЙ КРЕМЛЬ

В Москву приезжают люди со всех концов земли. Иностранные гости посещают московские театры, музеи, осматривают город, знакомятся с его историей. Особый интерес всегда вызывает Московский Кремль.

В древности кремлём называлась центральная часть города, укрепленная стенами и башнями. В кремле находились главные политические, военные и церковные учреждения. Кремль в городах стали появляться в одиннадцатом веке.

Московский Кремль начали строить в тысяча сто пятьдесят шестом году. Он расположен треугольником на берегу Москвы-реки, на высоком холме. Отсюда прекрасный вид на столицу. На каждой стороне треугольника шесть башен, и ни одна из них не повторяет другую: все башни разные.

Сначала стены Московского Кремля были деревянными. В тысяча триста шестьдесят седьмом году построили стены из белого камня. По белым стенам в народе стали называть Москву белокаменной, а по золотым куполам соборов — златоглавой.

Новые стены, которые сохранились до сих пор, построили в конце пятнадцатого века.

Над созданием Московского Кремля трудились лучшие художники и архитекторы.

Дополнительный текст

МОСКВА

Из «Панорамы Москвы» Михаила Лермонтова

Кто никогда не был на вершине Ивана Великого, кому никогда не случалось окинуть одним взглядом всю нашу древнюю столицу с конца в конец, кто ни разу не любовался этой величественной, почти необозримой панорамой, тот не имеет понятия о Москве, ибо Москва не есть обыкновенный город, каких тысячи; Москва не безмолвная громада камней холодных, составленных в симметрическом порядке. . . нет! у неё есть своя душа, своя жизнь. . . Как у океана, у неё есть свой язык, сильный, звучный, святой.

LESSON 63

From the Text

ЛЕНИНГРАД

На северо-западе СССР, на берегах широкой реки Невы, при впадении её в Финский залив Балтийского моря, стоит один из красивейших городов мира — Ленинград.

Ленинград производит незабываемое впечатление и своим положением, и архитектурой зданий, и своими длинными, широкими, прямыми улицами, и огромными площадями, и памятниками искусства.

Полноводная широкая Нева, несущая свои воды в море, гранитные берега, омываемые ею, каналы, многочисленные мосты, соединяющие острова дельты Невы и её берега, очень украшают город.

Главная улица Ленинграда — Невский проспект, начинающийся у Адмиралтейства, замечательного архитектурного сооружения эпохи Петра первого. Это широкая прямая улица, ведущая к вокзалу, куда прибывают поезда из Москвы.

Прекрасен Казанский собор с колоннадой, образующей полукруг. Красиво здание библиотеки имени Салтыкова-Щедрина, великолепен Зимний дворец с украшающими его скульптурами, замечателен театр имени Пушкина. В Ленинграде так много прекрасных памятников архитектуры, что все их перечислить невозможно.

Из числа исторических зданий, напоминающих о борьбе за создание Советского государства, в первую очередь следует назвать Смольный, а также Зимний дворец. В Смольном во время Великой Октябрьской социалистической революции тысяча девятьсот семнадцатого года находился её главный штаб, руководимый Лениным.

Дополнительный текст

Из поэмы «Медный всадник» Александра Пушкина

Люблю тебя, Петра творенье,
Люблю твой строгий, стройный вид,
Невы державное течение,
Береговой её гранит.
Твоих оград узор чугунный,
Твоих задумчивых ночей
Прозрачный сумрак, блеск безлунный,
Когда я в комнате моей
Пишу, читаю без лампады,
И ясны спящие громады
Пустынных улиц, и светла
Адмиралтейская игла...

LESSON 65

From the Text

(the End)

Пушкин — в полном смысле слова, народный поэт и писатель. Имя его известно каждому советскому человеку. Его произведения переведены на языки всех народов СССР и на языки многих народов мира.

Пушкин оказал влияние на творчество многих поэтов и писателей. Лучшие представители русской литературы учились и учатся у Пушкина изображению действительности в совершенной художественной форме.

Пушкин вдохновил композиторов на создание замечательных музыкальных произведений. Мировой известностью пользуются, например, оперы знаменитых русских композиторов девятнадцатого века — Глинки «Руслан и Людмила», Чайковского — «Евгений Онегин» и «Пиковая дама», Мусоргского «Борис Годунов». Эти оперы не сходят со сцены советских театров и ставятся также за границей. На стихи Пушкина написано множество романсов.

Пушкин глубоко знал и любил русский язык. Поэт называл его богатым и прекрасным. Он талантливо раскрыл богатство русского языка, развил его.

Во многих городах Советского Союза поставлены памятники Пушкину. Особенно известен памятник в Москве, находящийся в центре города, на Пушкинской площади. На постаменте высечено стихотворение великого поэта «Памятник». На одной из сторон постамента можно прочитать строки:

И долго буду тем любезен я народу,
Что чувства добрые я лирой пробуждал,
Что в мой жестокий век восславил я свободу
И милость к падшим призывал.

Дополнительный текст

СЕРДЦЕ ДАНКО

По «Легенде о Данко» Максима Горького

Жили в старину одни люди. Были это весёлые, сильные и смелые люди.

И вот пришла однажды тяжёлая пора: явились откуда-то иные племена и прогнали прежних в глубь леса. Там были болота и тьма, потому что лес был старый, и лучи солнца едва могли пробить себе дорогу сквозь густую листву.

Тогда стали плакать жёны и дети этого племени, а отцы задумались и впали в тоску. Нужно было уйти из этого леса и для этого было две дороги: одна — назад, — там были сильные и злые враги, другая — вперёд, — там стояли великаны-деревья.

Люди всё сидели и думали... Но ничто — ни работа, ни женщины — не изнуряет тела и души людей так, как изнуряют тоскливые думы. И ослабели люди от дум... Уже хотели идти к врагу и принести ему в дар волю свою... Но тут явился Данко и спас всех один.

Данко, один из тех людей, молодой красавец. Красивые всегда смелы. И вот он говорит им, своим товарищам:

— Не своротить камня с пути думою. Что мы тратим силы на думу и тоску. Вставайте, пойдём в лес и пройдем его сквозь, ведь имеет же он конец, — всё на свете имеет конец. Идёмте! Ну! Гей!

Посмотрели на него и увидели, что он лучший из всех, потому что в очах его светилось много жизни и живого огня.

— Веди нас! — сказали они.

Повёл их Данко. Дружно все пошли за ним — верили в него. Трудный путь это был... Долго шли они... Всё гуще становился лес; все меньше было сил. И вот стали роптать на Данко, говоря, что напрасно он, молодой,

неопытный повёл их куда-то. А он шёл впереди них и был бодр и ясен.

Но вот однажды гроза грянула над лесом, зашептали деревья глухо и грозно. А из тьмы ветвей смотрело на идущих что-то страшное, тёмное и холодное.

Это был трудный путь, и люди, утомлённые им, пали духом. Остановились они и под торжествующий шум леса, среди дрожащей тьмы, стали судить Данко.

— Ты, — сказали они, — ничтожный и вредный человек для нас. Ты повёл нас и утомил, и за это ты погибнешь.

— Вы сказали: веди, — и я повёл! — крикнул Данко, становясь против них грудью. — Во мне есть мужество вести, вот потому я повёл вас. А вы... Вы только шли, как стадо овец.

Но эти слова разъярили их ещё больше.

— Ты умрёшь, умрёшь! — ревели они.

А лес всё гудел и гудел, вторя их крикам... Данко смотрел на них и видел, что они, как звери... Он любил людей и думал, что, может быть, без него они погибнут.

И вот его сердце вспыхнуло огнём желания спасти их, вывести на лёгкий путь...

А лес всё пел свою мрачную песню, и гром гремел, и лил дождь...

— Что я сделаю для людей?! — сильнее грома крикнул Данко.

И вдруг он разорвал руками себе грудь и вырвал из неё своё сердце и высоко поднял его над головой.

Оно пылало так ярко, как солнце, ярче солнца, и весь лес замолчал перед этим факелом великой любви к людям.

— Идём! — крикнул Данко и бросился вперёд, высоко держа горящее сердце и освещая им путь людям.

Они бросились за ним очарованные. Тогда лес снова зашумел, удивлённо качая вершинами, но его шум был заглушён топотом бегущих людей. Все бежали быстро и смело, увлекаемые чудесным зрелищем горящего сердца. И теперь гибли, но гибли без жалоб и слёз.

А Данко всё был впереди, и сердце его всё пылало, пылало.

LESSON 69

Text

ОГОНЬКИ

По рассказу Владимира Короленко

Как-то давно, тёмным осенним вечером, случилось мне плыть по сибирской реке. Вдруг на повороте реки, впереди, под тёмными горами мелькнул огонёк.

Мелькнул ярко, сильно, совсем близко.

— Ну, слава богу! — сказал я с радостью. — Близко ночлёг!

Гребёц повернулся, посмотрел через плечо и опять апатично налег на вёсла.

— Далёче!

Я не поверил: огонёк так и стоял, выступая вперёд из тьмы. Но гребёц был прав: оказалось действительно далеко.

Свойство этих ночных огней — приближаться, побеждая тьму, и сверкать, и обещать, и манить своею близостью. Кажется, вот-вот, ещё два-три удара веслом, и путь кончен... А между тем — далеко!

И долго ещё мы плыли по тёмной, как чернила, реке. Ущелья и скалы выплывали и уплывали, оставаясь позади и теряясь, казалось, в бесконечной дали, а огонёк всё стоял впереди, сверкая и маня, — всё так же близко и всё так же далеко...

Мне часто вспоминается теперь и эта тёмная река и этот живой огонёк. Много огней и раньше и после манили меня своей близостью. Жизнь течёт, и приходится налегать на вёсла. Но всё-таки... всё-таки впереди — огни!

И вот вдруг лес расступился перед ним и остался позади, плотный и немой, а Данко и все те люди сразу окунулись в море солнечного света и чистого воздуха, промывтого дождём. Гроза была там, сзади них, над лесом, а тут сияло солнце, вздыхала степь, блестела трава в бриллиантах дождя, и золотом сверкала река... Был вечер, и от лучей заката река казалась красной, как та кровь, что была горячей струей из разорванной груди Данко.

Кинул взор вперёд себя на ширь степей гордый смельчак Данко, кинул он радостный взор на свободную землю и засмеялся гордо. А потом упал и умер...

LESSON 70

Дополнительный текст

Из очерка Валентина Катаева «Парк Дружбы»

Пасмурный денёк первого августа тысяча девятьсот пятьдесят седьмого года, во время шестого Фестиваля молодёжи и студентов в Москве.

Пустырь рядом с парком речного вокзала. Три тысячи ям. У каждой ямы в корзине — молоденькая берёзка, дубок, липка или сирень. Они ждут момента, когда придут люди, посадят их, польют — одним словом, дадут жизнь новому парку.

И вот этот момент настал.

На яркой зелёной траве эмблема фестиваля из цветов. Посередине старый дуб, вокруг него пять кудрявых лип. Они — символ пяти континентов.

Короткий митинг. Праздник начался.

Всюду зелёные деревца в корзинах. Лопаты. Лейки. Шланги.

Сажать деревья помогают пионеры.

Сегодня первое августа. Не знаю, случайно или нет, — именно в этот день состоялось открытие парка дружбы. Ведь первое августа — годовщина начала первой мировой войны. Тем больший смысл приобретает праздник открытия парка. Мы видим в этом страстное стремление народов к миру и дружбе. Пока на земном шаре совсем мало таких общих интернациональных парков. Но человечество — лучшая его часть — твёрдо уверено, что со временем весь мир будет одним чудесным парком дружбы.

Деревья посажены.

На каждом деревце табличка с именем и адресом того человека, который посадил дерево.

Заботиться о деревьях будут пионеры и комсомолцы.

LESSON 71

Text

В ЛЕСУ

Из рассказа Ивана Тургенева «Лес и степь»

И как этот самый лес хорош осенью, когда прилетают вальдшнепы! Вётра нет, и нет ни солнца, ни света, ни тени, ни движения, ни шума; в мягком воздухе разлит осенний запах, подобный запаху вина; тонкий туман стоит над жёлтыми полями. Мирно белёет неподвижное небо; кое-где на липах висят последние золотые листья. Сырая земля упруга под ногами; высокие сухие былинки не шевелятся; длинные нити блестят на побледневшей траве. Спокойно дышит грудь. Идешь вдоль опушки, глядишь за собакой, а между тем любимые лица, мертвые и живые, приходят на память, давным-давно заснувшие впечатления просыпаются; воображение реет и носится, как птица, и всё так ясно движется и стоит перед глазами. Сердце то вдруг задрожит и забьётся, страстно бросится вперёд, то безвозвратно потонет в воспоминаниях. Вся жизнь развёртывается легко и быстро, как свиток; всем своим прошедшим, всеми чувствами своими, силами, всёю своею душою владеет человек. И ничего кругом ему не мешает — ни солнца нет, ни ветра, ни шуму. . .

Хороши также летние туманные дни, хотя охотники их не любят. В такие дни нельзя стрелять. Но как тихо, как невыразимо тихо кругом! Всё проснулось, и всё молчит. Проходишь мимо дерева, — оно не шевельнется. Над вами, кругом вас — всюду туман. . .

Но вот ветер слегка шевельнется, — клочок бледно-голубого неба смутно выступит сквозь редяющий пар, золотисто-жёлтый луч ворвётся вдруг, заструится длинным потоком, ударит по полям, — и вот опять всё заволоклось. Долго продолжается эта борьба; но как великолепен и ясен становится день, когда свет, наконец, восторжествует. . .

LESSON 72

Text

Из рассказа Антона Чехова «Красавицы»

... В комнату вошла девушка лет шестнадцати, в простом ситцевом платье и в белом платочке.

Хозяин пригласил меня пить чай. Садясь за стол, я взглянул в лицо девушки, подававшей мне стакан... Я увидел обворожительные черты прекраснейшего из лиц, какие когда-либо встречались мне наяву или чудились во сне. Передо мной стояла красавица, и я понял это, как понимают молнию.

Я готов клясться, что Маша была настоящая красавица, но доказать этого не умею. Иногда бывает, что все глядят на закат и все до одного находят, что он страшно красив, но никто не знает и не скажет, в чем тут красота.

Не я один находил, что армяночка красива. Мой дедушка, восьмидесятилетний старик, человек равнодушный к женщинам и красотам природы, целую минуту ласково смотрел на Машу и спросил:

— Это ваша дочка, Авёт Назарыч?

— Дочка. Это дочка, — отвечал хозяин.

— Хорошая барышня, — похвалил дедушка.

Красоту армяночки художник назвал бы классической... Вам кажется почему-то, что у идеально красивой женщины должен быть именно такой нос, как у Маши, такие же большие темные глаза, такие же длинные ресницы, такой же томный взгляд, что ее черные кудрявые волосы и брови так же идут к нежному белому цвету лба, как зеленый камыш к тихой речке.

Глядите вы, и мало-помалу вам приходит желание сказать Маше что-нибудь приятное, искреннее, красивое, такое же красивое, как она сама.

Сначала мне было обидно и стыдно, что Маша не обращает на меня никакого внимания и смотрит все время вниз; какой-то особый воздух, казалось мне, счастливый и гордый, отделял ее от меня и ревниво заслонял от моих взглядов.

— Это оттого, — думал я, что я весь в пыли, загорел, и оттого, что я еще мальчик.

Но потом я мало-помалу забыл о себе самом и весь отдался ощущению красоты.

Ощущал я красоту как-то странно... Почему-то мне было жаль и себя, и дедушки, и армянина, и самой армяночки, и было во мне такое чувство, что мы все потеряли что-то важное и нужное для жизни, чего уж больше никогда не найдём.

Дедушка тоже молчал и задумчиво поглядывал на Машу...

В другой раз, будучи уже студентом, ехал я по железной дороге на юг. Был май. На одной из станций, прохаживаясь по платформе, я заметил, что большинство гулявших пассажиров ходило и стояло около одного вагона, и с таким выражением, будто в этом вагоне сидел какой-нибудь знаменитый человек.

Среди любопытных, которых я встретил около этого вагона, между прочим, находился и мой спутник, артиллерийский офицер.

— Что вы тут смотрите? — спросил я.

Он ничего не ответил и только указал мне глазами на одну женскую фигуру. Это была молодая девушка лет семнадцати-восемнадцати, одетая в русский костюм, с непокрытой головой, не пассажирка, а, должно быть, дочь или сестра начальника станции. Она стояла около вагонного окна и разговаривала с какой-то пассажиркой.

Девушка была замечательная красавица, и в этом не сомневался ни я, ни те, кто вместе со мной смотрели на нее.

Действительно прекрасного у нее были только белокурые, волнистые, густые волосы, все же остальное или было неправильно, или очень обыкновенно... Но тем не менее девушка производила впечатление настоящей красавицы, и, глядя на нее, я мог убедиться, что русскому лицу, чтобы казаться прекрасным, нет надобности в строгой правильности черт.

Стоя у окна и разговаривая, девушка то и дело оглядывалась на кого-нибудь из нас, поднимала к голове

руки, чтобы поправить волосы, говорила, смеялась, изображала на своём лице то удивление, то ужас, и я не помню того мгновения, когда бы её тело и лицо находилось в покое.

Весь секрет и волшебство её красоты заключались именно в этих бесконечно изящных движениях, в улыбке, в игре лица, в быстрых взглядах на нас, в сочетании тонкой грации этих движений с молодостью.

LESSON 74

Text

По Михаилу Пришвину «Лесной ручей»

Если хочешь душу леса постигнуть, найди лесной ручей и отправляйся берегом его вверх или вниз. Я иду берегом своего любимого лесного ручья, и вот что тут вижу, и слышу, и думаю.

Вижу я, как на мелком месте текущая вода встречает преграду в корнях елей и от этого журчит. . .

Новые и новые преграды встречает вода, и ничего ей от этого не делается, только собирается в струйки, будто сжимает мускулы в неизбежной борьбе.

Каждый ручей уверен в том, что он добежит до свободной воды, и если встретится даже гора, как Эльбрус, он разрежет пополам Эльбрус, а рано ли, поздно ли добежит. . .

Дерево давно и плотно легло на ручей и позеленело от времени, а ручей нашёл себе выход под деревом, бьёт и журчит.

Препятствия делают жизнь: не будь их, вода бы безжизненно сразу ушла в океан, как из безжизненного тела уходит непонятная жизнь.

На пути явилась широкая низина. Ручей, не жалёя воды, наполнил её и дальше побежал, оставляя её жить своей собственной жизнью.

Куст широкий под напором зимних снегов согнулся и теперь опустил в ручей множество веток и, как паук, шевелит своими длинными ножками.

Весь проход ручья через лес — это путь длительной борьбы.

Да, не будь этих препятствий на каждом шагу, вода бы сразу ушла, и не было бы жизни. . . времени. . .

В борьбе своей у ручья есть усилие: его струи, как мускулы, сжимаются, но нет никакого сомнения, что рано ли, поздно ли он попадёт в океан к свободной воде, и вот это — рано ли, поздно ли — и есть самое-самое время и самая-самая жизнь. И я про себя, глядя на

этот бодрый ручей, тоже думал: рано ли, поздно ли, попаду в большую воду.

Мощные струи, весь ручей под косым углом сходятся и всей силой ударяется о кручу, укрепленную множеством могучих корней.

Как хорошо, что я сел на корни, и, отдыхая, слушал, как там, внизу, под кручей, перекликались могучие струи, они пере-кли-ка-лись о своем «рано ли, поздно ли», а я за них доканчивал: «Мы придем в океан и могучее дерево с его кручей повергнем. . .»

LESSON 75

Text

ПИСЬМО К МОЛОДЕЖИ АКАДЕМИКА ПАВЛОВА

Что бы я хотел пожелать молодежи моей Родины, посвятившей себя науке?

Прежде всего — последовательности. Об этом важнейшем условии плодотворной научной работы я никогда не смогу говорить без волнения. Последовательность, последовательность и последовательность! С самого начала своей работы приучите себя к строгой последовательности в накоплении знаний.

Изучите азы науки, прежде чем пытаться взойти на ее вершины. Никогда не беритесь за последующее, не усвоив предыдущего. Никогда не пытайтесь прикрасить недостатки своих знаний хотя бы и самыми смелыми догадками и гипотезами. Как бы ни тешил ваш взор своими переливами этот мыльный пузырь, — он неизбежно лопнет, и ничего, кроме конфуза, у вас не останется.

Приучите себя к сдержанности и терпению. Научитесь делать черную работу в науке. Изучайте, сопоставляйте, накапливайте факты.

Как ни совершенно крыло птицы, оно никогда не смогло бы поднять ее ввысь, не опираясь на воздух. Факты — это воздух ученого. Без них вы никогда не сможете взлететь. Без них ваши теории — пустые потуги.

Но, изучая, экспериментируя, наблюдая, старайтесь не оставаться у поверхности фактов. Не превращайтесь в архивариусов фактов. Пытайтесь проникнуть в тайну их возникновения. Настойчиво ищите законы, ими управляющие.

Второе — это скромность. Никогда не думайте, что вы уже все знаете. И как бы высоко не оценивали вас, всегда имейте мужество сказать себе: Я — невежда.

Не давайте гордыне овладеть вами. Из-за нее вы будете упорствовать там, где нужно согласиться, из-за

неё вы откажетесь от полезного совета и дружеской помощи, из-за неё вы утратите меру объективности.

В том коллективе, которым мне приходится руководить, всё делает атмосфера. Мы все напряжены в одно общее дело, и каждый двигает его по мере своих сил и возможностей. У нас зачастую и не разберёшь — что моё, а что твоё. Но от этого наше общее дело только выигрывает.

Третье — это страсть. Помните, что наука требует от человека всей его жизни. И если у вас было бы две жизни, то и их бы не хватило вам. Большого напряжения и великой страсти требует наука от человека.

Будьте страстны в вашей науке и в ваших исканиях! Наша Родина открывает большие просторы перед учёными, и нужно отдать должное — науку щедро вводят в жизнь в нашей стране. До последней степени щедро!

Что же говорить о положении молодого учёного у нас? Здесь ведь всё ясно и так. Ему много даётся, но с него много спросится. И для молодёжи, как и для нас, вопрос чести — оправдать те большие упования, которые возлагает на науку наша Родина.